ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre,

saisi par le Ministre des Finances

le 9 février 1949
d'une demande d'avis
sur un projet d'arrêté du Régent relatif au tarif des droits d'entrée

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer,

verzocht door de Minister van Financiën

op 9 Februari 1949, hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent betreffende het tarief van invoerrechten

a donné en sa séance du
15 février 1949
l'avis suivant :

heeft ter zitting van
15 Februari 1949
het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de prévoir dans des articles distincts la mise en vigueur et l'abrogation, et d'apporter quelques modifications de forme reprises au texte ci-annexé.

De Raad van State stelt voor, de bepalingen betreffende het inwerking treden en de lijst tot samenvoeging in een afzonderlijk artikel onder te brengen, en enkele vijzigingen in de vorm, die in de onderstaande tekst

L.185/1

ARRETE DU RÉGENT RELATIF AU TARIF DES DROITS D'ENTREE

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 5 septembre 1947 approuvant la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres le 5 septembre 1944, et le protocole à cette convention, signé à La Haye le 14 mars 1947, notamment l'article 2, c, de cette loi;

Vu l'arrêté du Régent du 23 décembre 1947 modifiant le tarif des droits d'entrée annexé à la dite convention;

Considérant que, par suite de négociations tarifaires récentes, des réductions ont été consenties à la Suisse et qu'elles doivent entrer en vigueur au plus tard le 1er mars 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

Le tarif des droits d'entrée annexé à la convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise est modifié conformément au tableau annexé au présent arrêté.

Article 2 -

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mars 1949.

Article 3 -

Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté,

Donné à , le

PAR LE REGENT :
Le Ministre des Finances,

ANNEXE :

. . . . . .
. . . . . (tableau proposé par le Gouvernement) ...
. . . . . .

suivi des mots :

"Vu pour être annexé à l'arrêté du Régent du ... "

PAR LE REGENT :
Le Ministre des Finances,

BESLUIT VAN DE REGENT BETREFFENDE HET TARIEF VAN INVOER-RECHTEN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 5 September 1947 tot goedkeuring van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, gesloten te Londen op 5 September 1944, en het tot deze overeenkomst behorende protocol, gesloten te 's Gravenhage, op 14 Maart 1947, inzonderheid op artikel 2, c, van deze wet;

Gelet op het besluit van de Regent van 23 December 1947, houdende wijziging van het tarief van invoerrechten behorende bij bedoelde overeenkomst;

Overwegende dat, ingevolge onlangs gevoerde tariefonderhandelingen, aan Zwitserland reducties werden toegestaan, en dat deze laatste uiterlijk op 1 Maart 1949 van kracht moeten worden;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgse-Nederlandse douaneovereenkomst wordt gewijzigd overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde tabel.

.../...

Artikel 2.-

Dit besluit treedt 1 Maart 1949 in werking.

Artikel 3.-

De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT:

De Minister van Financiën,

BIJLAGE.

. . . . . .(Tabel die de Regering voorstelt) . . . . . .

gevolgd van de woorden:

" Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regent van . . ."

VANWEGE DE REGENT:

De Minister van Financiën,

Etaient présents :		Waren aanwezig :	
Messieurs :	J.SUETENS,	président du Conseil d'Etat,	président
de Heren :		voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V.DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M.SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	J. VAN HOUTTE P. SIMUIT	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,